

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #1

Top 10 Interesting Places to Visit in Pakistan: Wazir Khan Mosque

CONTENTS

Dialogue - Urdu

Main

English

Vocabulary

Sample sentences

Cultural insight

#1

DIALOGUE - URDU

MAIN

1. وزیر خان مسجد پاکستان کے صوبہ پنجاب کے لاہور شہر میں واقع ہے۔
2. یہ اس سڑک پر واقع ہے جو دہلی دروازہ کو لاہور قلعے سے ملاتی ہے۔
3. اس کی تعمیر میں سات سال لگے، جس کا آغاز تقریباً 1634-1635 سن عیسوی میں ہوا۔
4. اس کی تعمیر کے وقت مغل بادشاہ شاہ جہاں کی حکمرانی تھی۔
5. حکیم شیخ علیم الدین انصاری نے، جنہیں عمومی طور پر وزیر خان کے نام سے جانا جاتا تھا، اس مسجد کو تعمیر کروایا تھا۔
6. اس کو "وزیر خان" کا خطاب شاہ جہاں (اس وقت کے شہزادہ خرم) نے عطا کیا تھا، جب اس نے لاہور میں صوبہ پنجاب کے گورنر اور شاہ جہاں کے درباری حکیم کا عہدہ حاصل کیا تھا۔
7. اس مسجد کے علاوہ اس نے لاہور میں دیگر کئی عمارتیں تعمیر کروائی تھیں۔
8. یہ مسجد نقش و نگار پر مبنی ٹائلز کے لیے مشہور ہے، اور حقیقت میں بعض لوگ اس کو "لاہور کے رخسار پر ایک تل" کے نام سے یاد کرتے ہیں۔
9. ماہرین نے اس بات سے اتفاق کیا ہے کہ اس میں کچھ بے نظیر قسم کی کاشانی ٹائل کی کاریگری بھی شامل ہے جو کہ مغلیہ دور سے تعلق رکھتی ہے۔
10. اس مسجد کی خصوصیات میں ایک بغلی راستہ اور پانچ برآمدے شامل ہیں اور یہ اونچائی پر بنی ہوئی ہے۔
11. مشرقی جانب موجود دروازہ کے ذریعے اس تک رسائی حاصل کی جا سکتی ہے۔
12. اس دروازہ کی خصوصیت میں ایک اندرونی مٹمٹی شکل والا حجرہ ہے۔
13. ٹائل کی کاریگری کے ساتھ ساتھ فریسکو مصوری بھی دیواروں کی آرائش کا کام کرتی ہے، جو کہ کنکر چونے کی اینٹوں سے بنی ہوئی ہیں۔
14. مغلیہ دارالحکومت کی اکثر مسجدوں کے برخلاف، وزیر خان مسجد کی زیبائش میں مقامی نقش و نگار بھی شامل ہیں۔
15. یہ مسجد لاہور کی میناروں والی پہلی مسجد ہے۔
16. یہ مسجد کئی ایک دکانوں اور مکانات سے گھری ہوئی ہے جو اس سے متصل گلیوں میں موجود ہیں۔
17. بازار اور وزیرخان کا قائم کردہ حمام خانہ بھی اس مسجد کے تحفظ کے لیے آمدنی کا ایک ذریعہ ہے۔

ENGLISH

1. The Wazir Khan Mosque is located in the city of Lahore in Pakistan's Punjab Province.
2. It sits on the road that links the Delhi Gate with the Lahore Fort.
3. It was built over a period of seven years starting circa 1634- 1635 AD.
4. Mughal Emperor Shah Jehan was reigning at the time of the construction.
5. Hakim Shaikh Alim-ud-din Ansari, who was known more commonly as Wazir Khan, built the mosque.
6. The title of ""Wazir Khan"" was bestowed upon him by Shah Jehan (then-Prince Kuram) after he rose to the position of Punjab Province governor in Lahore and Shah Jahan's court physician.
7. In addition to the mosque, he also built many other buildings in Lahore.
8. The mosque is celebrated for its faience tile and, in fact, some refer to it as a ""mole on the cheek of Lahore.""
9. Experts agree that it contains some of the nonpareil exemplars of Qashani tile work dating from the Mughal time.
10. The mosque features one aisle and five bays and sits on a raised plinth.
11. It can be reached via a gate on the east side.
12. The gate features an inside chamber that's octagonal in shape.
13. In addition to the tile work, fresco paintings also adorn the walls, which are made of brick in kankad lime.
14. Unlike most Mughal capital city mosques, the Wazir Khan Mosque features regional styling in its décor.
15. The mosque was also the first in Lahore to have minarets.
16. The mosque is surrounded by a number of shops and houses running along the adjacent streets.

17. The bazaar and a nearby bathhouse also established by Wazir Khan earn income to perpetuate the mosque.

VOCABULARY

Urdu	Romanization	English	Class
چمکدار سیرامک	chamakdar ceramic	faience	phrase
آرائش	aaarish	décor	noun
زیبائش	zebaish	adorn	noun
چبوترہ	chabutrah	plinth	noun
مثال	misal	exemplar	noun
بے نظیر	baynazir	nonpareil	adjective
ماہر	mahir	expert	noun
عطا کرنا	ata kerna	to bestow	verb
تقریباً	taqreeban	circa	preposition
برقرار رکھنا	barqarar rakhna	perpetuate	phrase

SAMPLE SENTENCES

<p>قدیم زمانے میں چمکدار سیرامک عوامی عمارتوں کی آرائش میں استعمال ہونے والا ایک مقبول عام فنی طرز تھا۔</p> <p><i>Qadeem zamanay mei chamakdar ceramic awami imarton ki aarish mei istemal honay wala maqbool aam funni tarz tha.</i></p> <p>In ancient times, faience was a popular style of artwork to decorate public buildings.</p>	<p>کمرے کی آرائش سادہ تھی، لیکن اس کو تھوڑا سا چمکانے کے لیے اس کو زیادہ دیر نہیں لگی۔</p> <p><i>Kamray ki aarish sada thi, lekin iss ko thora sa chamkanay ky liye ussay ziada dair nahi lagi.</i></p> <p>The room's décor was very plain, but it didn't take long for her to brighten it up a bit.</p>
---	--

اس نے کئی زیورات اور دیگر زیبائشیں پہن رکھی تھیں، جن میں کئی انگوٹھیاں، بار اور بالوں کے سجاوٹی کلپ شامل تھے۔

Uss nay kai zewaraat aur degar zebaishein pehan rakhi thin, jin mei kai angoothian, haar, aur balo ky sajawti clip shamil thy.

She wore many pieces of jewelry and other adornments, from rings and necklaces to hair barrettes.

چوترا کافی وسیع اور موٹا تھا، کیونکہ یہ ایک بہت بڑے مجسمہ کو نصب کرنے کے لئے ایک بہت بڑا تختہ تھا۔

Chabutrah kafi wasi aur mota tha, kyu ky yeh aik bohat baray mujasma ko nasb kernay ky liye aik bohat bara takhta tha.

The plinth was very broad and thick, as it made a huge slab for the massive statue to stand upon.

وہ طالب علم، کالج کے ہر کورس میں اعلیٰ درجہ حاصل کرتے ہوئے ایک مثال بن گیا تھا۔

Woh talib e ilm college ky har course mei ala darja hasil kertay huay aik misal ban gaya tha.

The student was exemplar, earning top grades in every one of his college courses.

اس لڑکی نے اس سے قبل اس مجسمہ جیسی کوئی چیز نہیں دیکھی تھی، اس لیے اس کو دیکھنے کے بعد اس کے دماغ پر ایک بے نظیر احساس نقش ہو گیا۔

Uss larki nay iss say qabal uss mujasma jaisi koi cheez nahin daikhi thi, iss liye uss ko daikhnay ky baad uss ky dimagh par aik baynazir ahsas naqsh ho gaya.

She had never seen anything like the statue before, so seeing it for the first time stuck in her mind as a nonpareil experience.

وہ اپنے آپ کو تمام اقسام کے داخلی ڈیزائنوں کا ماہر تصور کرتا ہے، کیونکہ اس نے خود کو موجودہ طرزوں سے باخبر رکھا۔

Woh apnay aap ko tamam iqsam ky dakhli diseigno ka mahir tasavur kerta hai, kyu ky uss nay khud ko moujudah tarzon se bakhabar rakha.

He considered himself to be an expert on interior design of all kinds, as he kept up to date on current styles.

بادشاہ نے ایک نوجوان کو اس کی بہادری کے کارناموں اور طاقت کی بنا پر "نائٹ" کا خطاب عطا کیا۔

Badshah nay aik nojawan ko uss ki bahadari ky karnamo aur taqat ki bina par "night" ka khitab dia.

The king bestowed the title of "Knight" to the young man for his feats of bravery and strength.

شہر تک تقریباً پانچ منٹ لگیں گے۔

Shehar tak taqreeban panch minat lagein gay.

It will take approximately five minutes to the city.

یہ قلمی نسخہ تقریباً 690 سنہ عیسوی سے تعلق رکھتا ہے، جو کہ ماہرین آثار قدیمہ کے لیے ایک بہت ہی اہم حیثیت رکھتا ہے۔

Yeh qalmi nuskha taqreeban 690 sun iswei say taluq rakhta hai, jo ky mahireen e asar e qadima ky liye aik bohat hi aham hesiat rakhta hai.

The manuscript dated from circa 690 AD, making it a very important discovery for the archeologists.

والدین نے اپنے بیٹے کے بالغ ہونے سے پہلے انہیں کچھ ہونے کی صورت میں اس کی تعلیم کو برقرار رکھنے کے لیے ایک ٹرسٹ فنڈ قائم کیا۔

Walidein nay apnay baitay ky baligh honay say pehlay inhein kuch honay ki surat mei uss ki taleem ko barqarar rakhnay ky liye aik trust fund qaim kia.

The parents set up a trust fund to perpetuate their son's schooling if something happened to them before he became an adult.

CULTURAL INSIGHT

وزیر خان مسجد در اصل صوفی بزرگ میراں بادشاہ کے مزار کے اطراف بنائی گئی تھی، جو کہ اس وقت مسجد کے صحن میں واقع ہے۔ یہ مسجد اب لاہور کی جمعہ مسجد ہے، کیونکہ اس مسجد نے اپنی وسعت کی بنا پر مریم زمانی بیگم مسجد کی جگہ لے لی ہے۔ مریم زمانی بیگم مسجد میں نماز ادا کرنے کے ہال نے وزیر خان مسجد کے اندر کے نماز ادا کرنے کے ہال کے لئے نمونہ کا کام کیا تھا۔ یہ ہال بڑے ستونوں اور محرابوں والے حجروں پر مشتمل ہے۔ پانچ حصوں میں سے ہر ایک کا ایک گنبد موجود ہے

The Wazir Khan Mosque was originally built to surround Sufi saint Miran Badsha's tomb, which now is in the mosque's courtyard. The mosque is now Lahore's Friday mosque, as it replaced the Mosque of Mariyam Zamani Begum in this capacity. The Mosque of Mariyam Zamani Begum's prayer chamber served as the model for the prayer chamber inside the Wazir Khan Mosque. The chamber is segmented into five cloisters by huge piers and arches. Each of the five sections has a dome.